

**KONTRIBUSI PENGUASAAN KOSAKATA DAN MOTIVASI BELAJAR
TERHADAP KEMAMPUAN MEMBACA TEKS BERBAHASA JERMAN
PESERTA DIDIK KELAS XI PROGRAM KEAHLIAN ANIMASI
SMK NEGERI 5 YOGYAKARTA TAHUN AJARAN 2011/2012**

SKRIPSI

**Diajukan kepada Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta
untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
guna Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan**



oleh

Cindhy Dwi Meidany

08203244001

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
SEPTEMBER 2012**

PERSETUJUAN

Skripsi yang berjudul **“Kontribusi Penguasaan Kosakata dan Motivasi Belajar terhadap Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman Peserta Didik Kelas XI Program Keahlian Animasi SMK Negeri 5 Yogyakarta Tahun Ajaran 2011/2012”** ini telah disetujui oleh dosen pembimbing dan telah diujikan.



Yogyakarta, 13 Agustus 2012

Pembimbing,

Dra. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP. 19640812 198812 2 001

PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul *Kontribusi Penguasaan Kosakata dan Motivasi Belajar terhadap Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman Peserta Didik Kelas XI Program Keahlian Animasi SMK Negeri 5 Yogyakarta Tahun Ajaran 2011/2012* ini telah dipertahankan di depan Dewan Penguji pada 13 Agustus 2012 dan dinyatakan lulus.

DEWAN PENGUJI			
Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
Dra. Lia Malia, M.Pd.	Ketua Penguji		2.10.12
Drs. Ahmad Marzuki	Sekretaris		2.10.12
Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.	Penguji Utama		21.9.2012
Dra. Wening Sahayu, M.Pd.	Penguji Pendamping		2.10.12

Yogyakarta, 13 Agustus 2012

Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta



Dra. Zamzani, M.Pd.
NIP. 19550505 198011 1 001

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya

Nama : Cindhy Dwi Meidany

NIM : 08203244001

Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman

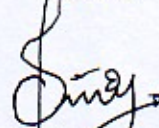
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta

Menyatakan bahwa karya ilmiah ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, karya ilmiah ini tidak berisi materi yang ditulis oleh orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim.

Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 13 Agustus 2012

Penulis



Cindhy Dwi Meidany

NIM. 08203244001

MOTTO

Never stop.

Never stop fighting.

Never stop dreaming.

(My Beloved, Thomas William Hiddleston).

Tiada doa yang lebih indah selain doa agar skripsi ini cepat selesai.

Kuolah kata, kubaca makna, kuikat dalam alinea, kubingkai dalam bab sejumlah lima, jadilah mahakarya, gelar sarjana kuterima, orangtua, calon suami dan calon mertua pun bahagia.

Saya datang, saya bimbingan, saya ujian, saya revisi dan saya menang!.

PERSEMBAHAN

Dengan memanjatkan Puji Syukur Kehadirat Allah SWT

Karya ini kupersembahkan untuk:

- 1. Kedua orang tuaku tercinta, Bapak Syaituddin dan Ibu Endang Supriyati, kuucapkan banyak terimakasih atas dukungan moral, material, serta doa yang tiada habisnya terurai dalam mengiringi langkah penulis dalam menuntut ilmu.*
- 2. Pangeran pemilik hatiku, Sony Amarta, yang selalu memberi semangat saat diriku merasa tak mampu, yang mengisi hari-hari dan meringankan bebanku.*
- 3. Almamaterku.*

Bingkisan teruntuk :

- 1. Kakakku tersayang Maretha Eka Aulia.*
- 2. Adikku tercinta Nabilah Putri Nursuba.*
- 3. Sahabatku, Nana, Juno, Mas Ihsan, dan Yogie.*
"Wir Sind Nicht Verrückt!!"
- 4. Keluarga besarku.*

KATA PENGANTAR

Segala puji hanya bagi Allah. Sholawat dan rasa cinta yang tinggi, penulis sampaikan kepada Nabi Muhammad, utusan mulia yang memberi inspirasi mendalam bagi penulis untuk terus bertahan dan berjuang dalam menyelesaikan Tugas Akhir Skripsi ini sebagai bagian persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana pendidikan.

Tugas Akhir Skripsi ini dapat terselesaikan tentunya juga karena adanya bantuan dari berbagai pihak. Oleh karenanya setulus hati penulis ingin mengucapkan terimakasih kepada yang terhormat,

1. Bapak Prof. Dr. Zamzani, M.Pd., Dekan Fakultas Bahasa dan Seni UNY.
2. Ibu Dr. Widyastuti Purbani, MA., Pembantu Dekan I Fakultas Bahasa dan Seni UNY.
3. Ibu Dra. Lia Malia, M.Pd., Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman, FBS UNY dan sekaligus Pembimbing Akademik penulis yang penuh dengan kesabaran telah membimbing dan mendukung penulis.
4. Ibu Dra. Wening Sahayu, M.Pd., Pembimbing Tugas Akhir Skripsi yang dengan ikhlas membimbing, memberi masukan serta memberi pengarahan dalam menyelesaikan Tugas Akhir Skripsi ini.
5. Ibu Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd., selaku Penguji Utama yang telah memberikan segenap perhatiannya dalam mendukung penulis untuk menyelesaikan Tugas Akhir Skripsi ini.
6. Bapak dan Ibu dosen Pendidikan Bahasa Jerman, FBS UNY atas berbagai bimbingan dan dukungan yang telah diberikan kepada penulis.
7. Bapak Suyono, S.Pd, M.Eng., Kepala Sekolah SMK Negeri 5 Yogyakarta.
8. Ibu Fransisca Kristiyani, S.pd., guru mata pelajaran bahasa Jerman kelas XI SMK Negeri 5 Yogyakarta.

9. Keluarga besar Om Untung Ismail dan Bulik Indah Amanati yang telah merawat penulis selama berada dalam pengasuhan mereka dengan sabar.
10. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu yang telah membantu proses penyelesaian Tugas Akhir Skripsi ini hingga akhir.

Semoga skripsi ini bermanfaat bagi semua pihak. Penulis menyadari skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, maka saran dan kritik sangat penulis harapkan.

Yogyakarta, 13 Agustus 2012

Penulis

Cindhy Dwi Meidany

NIM. 08203244001

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR GAMBAR.....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv
ABSTRAK	xvii
<i>KURZFASSUNG</i>	xviii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Identifikasi Masalah	4
C. Batasan Masalah	4
D. Rumusan Masalah	5
E. Tujuan Penelitian.....	6
F. Manfaat Penelitian.....	6
BAB II KAJIAN TEORI.....	8
A. Deskripsi Teori	8
1. Hakikat Pembelajaran Bahasa Jerman sebagai Bahasa Asing	8
2. Kosakata	11
a. Pengertian Kosakata	11
b. Penguasaan Kosakata	14
c. Evaluasi Pembelajaran Kosakata.....	17

3. Membaca	20
a. Hakikat Membaca.....	20
b. Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman...	23
c. Pengukuran Kemampuan Membaca Bahasa Jerman	29
4. Motivasi Belajar	32
a. Pengertian Motivasi Belajar	32
b. Ciri-ciri Orang yang Memiliki Motivasi Belajar...	35
c. Pengembangan Motivasi Belajar	37
B. Penelitian yang Relevan	40
C. Kerangka Pikir	41
D. Pengajuan Hipotesis	43
BAB III METODE PENELITIAN	44
A. Desain Penelitian	44
B. Variabel Penelitian	44
C. Populasi dan Sampel Penelitian.....	45
D. Waktu dan Tempat Penelitian	46
E. Metode Pengumpulan Data	46
F. Instrumen Penelitian	47
G. Pengujian Instrumen	52
H. Teknik Analisis Data	59
1. Uji Persyaratan Analisis Data.....	59
2. Uji Hipotesis	62
I. Hipotesis Statistik.....	66
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	69
A. Hasil Penelitian.....	69
1. Deskripsi Hasil Penelitian	69
2. Pengujian Persyaratan Analisis	77
3. Pengujian Hipotesis Statistik	80
B. Pembahasan Hasil Penelitian.....	86

C. Keterbatasan penelitian	90
BAB V KESIMPULAN, IMPLIKASI, SARAN	91
A. Kesimpulan.....	91
B. Implikasi.....	92
C. Saran	94
DAFTAR PUSTAKA.....	95
LAMPIRAN	100

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1 : Kisi-kisi Instrumen Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman.....	46
Tabel 2 : Kisi-kisi Instrumen Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman	47
Tabel 3 : Kisi-kisi Instrumen Motivasi Belajar.....	48
Tabel 4 : Skor Alternatif Jawaban.....	49
Tabel 5 : Distribusi Frekuensi Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman	66
Tabel 6 : Rumus Kategori Data Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman.....	67
Tabel 7 : Hasil Kategori Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman	68
Tabel 8 : Distribusi Frekuensi Motivasi Belajar	68
Tabel 9 : Rumus Kategori Data Motivasi Belajar	69
Tabel 10 : Hasil Kategori Motivasi Belajar	70
Tabel 11 : Distribusi Frekuensi Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman	70
Tabel 12 : Rumus Kategori Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman	71
Tabel 13 : Hasil Kategori Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman	72
Tabel 14 : Hasil Uji Normalitas Sebaran	73
Tabel 15 : Hasil Uji Linieritas.....	74
Tabel 16 : Hasil Uji Homogenitas.....	74
Tabel 17 : Ringkasan Hasil Uji Multikolinieritas	75
Tabel 18 : Ringkasan Hasil Analisis Regresi Ganda	81
Tabel 19 : Analisa Sumbangan Efektif dan Sumbangan Relatif.....	81

DAFTAR GAMBAR

	Halaman
Gambar 1 : Paradigma Hubungan antara X_1 , X_2 , dan Y	43
Gambar 2 : Histogram Distribusi Frekuensi Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman.....	67
Gambar 3 : Histogram Disribusi Frekuensi Motivasi Belajar Bahasa Jerman.....	69
Gambar 4 : Histogram Distribusi Frekuensi Kemampuan Membaca Teks Berbahasa Jerman.....	71

DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
 Lampiran 1	
1. Instrumen Uji Coba Angket Motivasi Belajar	97
2. Instrumen Uji Coba Tes Penguasaan Kosakata	
Bahasa Jerman	99
3. Kunci Jawaban Tes Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman.....	104
4. Instrumen Uji Coba Tes Kemampuan Membaca Teks	
Berbahasa Jerman	105
5. Kunci Jawaban Tes Kemampuan Membaca Teks	
Berbahasa Jerman	110
 Lampiran 2	
1. Data Penelitian Penguasaan Kosakata Peserta didik.....	111
2. Data Penelitian Motivasi Belajar	113
3. Data Penelitian Kemampuan Membaca Teks	
Berbahasa Jerman	115
4. Penghitungan Kategorisasi.....	117
5. Tabel Frekuensi.....	118
6. Statistik Deskripsi	119
7. Uji Normalitas	119
8. Uji Linieritas	120
9. Uji Multikoliniertitas.....	120
10. Analisis Regresi	121
11. Analisis Korelasi	122
12. Sumbangan Efektif dan Relatif	122
13. Uji Homogenitas	123
14. Output Validitas dan Reliabilitas	124

Lampiran 3

1. Surat Keterangan dan Pernyataan
2. Surat Izin Penelitian

**KONTRIBUSI PENGUASAAN KOSAKATA DAN MOTIVASI BELAJAR
TERHADAP KEMAMPUAN MEMBACA TEKS BERBAHASA JERMAN
PESERTA DIDIK KELAS XI PROGRAM KEAHLIAN ANIMASI
SMK N 5 YOGYAKARTA**

oleh: Cindhy Dwi Meidany
NIM: 08203244001

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: (1) hubungan antara penguasaan kosakata dengan kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, (2) hubungan antara motivasi belajar dengan kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, (3) hubungan antara penguasaan kosakata dan motivasi belajar terhadap kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, (4) kontribusi penguasaan kosakata dan motivasi belajar terhadap kemampuan membaca teks berbahasa Jerman.

Populasi dalam penelitian ini adalah peserta didik kelas XI Program Keahlian Animasi SMK N 5 Yogyakarta yang terdiri dari 34 peserta didik. Pengambilan sampel menggunakan teknik *simple random sampling*. Sampel penelitian ini adalah kelas XI DKV yang terdiri dari 34 peserta didik. Penelitian ini terdiri dari dua variabel bebas, yakni penguasaan kosakata (X_1) dan motivasi belajar (X_2) serta satu variabel terikat, yaitu kemampuan membaca teks berbahasa Jerman (Y). Penelitian ini merupakan penelitian *ex post facto*. Data dalam penelitian ini diperoleh dengan menggunakan angket dan tes. Untuk menguji validitas instrumen angket digunakan rumus dari *Pearson* dan uji reliabilitas penguasaan kosakata dan kemampuan membaca teks berbahasa Jerman digunakan rumus *Alpha Cronbach*. Uji validitas masing-masing instrumen adalah dengan validitas isi, validitas konstruk. Setelah uji coba diketahui bahwa 26 soal (dari 30 soal) untuk penguasaan kosakata dinyatakan sahih, 22 soal (dari 25 soal) motivasi belajar dinyatakan sahih dan 28 soal (dari 30 soal) kemampuan membaca teks berbahasa Jerman dinyatakan sahih. Analisis data menggunakan analisis regresi ganda.

Dari hasil perhitungan diperoleh persamaan garis regresi yaitu $\hat{Y} = 5,663 + 0,367 X_1 + 0,215 X_2$. Hasil tersebut menunjukkan (1) adanya hubungan yang positif dan signifikan antara penguasaan kosakata dengan kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, yaitu $r_{hitung} = 0,507 > r_{tabel} = 0,339$, (2) adanya hubungan yang positif dan signifikan antara motivasi belajar dengan kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, yakni $r_{hitung} = 0,557 > r_{tabel} = 0,339$, (3) adanya hubungan yang positif dan signifikan antara penguasaan kosakata dan motivasi belajar terhadap kemampuan membaca teks berbahasa Jerman, yaitu $f_{hitung} = 11,004 > f_{tabel} = 3,28$, dan (4) kontribusi penguasaan kosakata dan motivasi belajar terhadap kemampuan membaca teks berbahasa Jerman sebesar 41,5%.

**Der Anteil von Wortschatzbeherrschung und Lernmotivation der Lernenden
beim Leseverstehen im Deutschunterricht in der Klasse XI
Program Keahlian Animasi an der SMKN 5 Yogyakarta**

**Von: Cindhy Dwi Meidany
Studentennummer: 08203244001**

KURZFASSUNG

Diese Untersuchung verfolgt mehrere Ziele. Untersucht werden: (1) die Beziehung zwischen der Wortschatzbeherrschung und dem Leseverstehen im Deutschunterricht, (2) die Beziehung zwischen der Lernmotivation und dem Leseverstehen im Deutschunterricht, (3) die Beziehung zwischen der Wortschatzbeherrschung und Lernmotivation der Lernenden beim Leseverstehen im Deutschunterricht, und (4) die Kontribution der Wortschatzbeherrschung und der Lernmotivation der Lernenden beim deutschen Leseverstehen.

Die Population dieser Untersuchung sind Lernende aus der Klasse XI Program Keahlian Animasi SMK N 5 Yogyakarta, sie besteht aus 34 Lernenden. Die Probanden werden durch die *Simple Random Sampling Teknik* gewonnen, nämlich der Klasse XI DKV. Sie besteht aus 34 Lernenden. In dieser Untersuchung gibt es zwei freie Variablen, die Wortschatzbeherrschung (X_1) und die Lernmotivation (X_2). Außerdem gibt es eine gebundene Variabel, nämlich das deutsche Leseverstehen (Y). Die Untersuchung wird auf Grundlage des Ex-post-facto-Designs durchgeführt. Die Daten werden durch eine Umfrage und Mithilfe von Tests gewonnen. Die Validität der Umfrage wird mit *Pearson* errechnet und die Reliabilität der Wortschatzbeherrschung und des deutschen Leseverstehens wird mit *Alpha Cronbach* errechnet. Die Validitätstests jeder Variabel werden durch die *Kontent*- und die *Konstrukt* Validität genommen. Nach dem Probetest hat sich gezeigt, dass es 26 von 30 Aufgaben für die Wortschatzbeherrschung, 22 von 25 Aufgaben für die Lernmotivation und 28 von 30 Aufgaben für die Untersuchung des Leseverstehens im Deutschunterricht verwendbar sind. Die Analysetechnik, die für die Analyse der Daten verwendet wurde ist die *Doppelregression*.

Das Ergebnis der Untersuchung zeigt, dass die Regressionlinie $\hat{Y} = 5,663 + 0,367 X_1 + 0,215 X_2$ ist. Das bedeutet, dass es (1) eine positive und bedeutende Beziehung zwischen der Wortschatzbeherrschung und dem Leseverstehen im Deutschunterricht gibt. Der $r_{\text{Koeffizient}} = 0,507$ ist höher als der von der $r_{\text{Tabelle}} = 0,339$, das bedeutet, dass es (2) eine positive und bedeutende Beziehung zwischen der Lernmotivation und dem Leseverstehen im Deutschunterricht gibt. Der $r_{\text{Koeffizient}} = 0,557$ ist höher als der von der $r_{\text{Tabelle}} = 0,339$, das bedeutet, dass es (3) eine positive und bedeutende Beziehung zwischen der Wortschatzbeherrschung und der Lernmotivation beim Leseverstehen im Deutschunterricht gibt. Der $f_{\text{Koeffizient}} = 11,004$ ist höher als der von der $f_{\text{Tabelle}} = 3,28$, und (4) die Kontribution von der Wortschatzbeherrschung und der Lernmotivation auf das Leseverstehen im Deutschunterricht gibt, nämlich 41,5%.